

Psa

Chapter 139

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1
וַתַּדַּע: וְחָקַרְתָּנִי יְהוָה מִזְמֹר לְדָוִד לְמִנְצֵחַ
und-kannte du-haben-searched-mich HERR ein-Psalm David zu-der-dem-Chorleiter
[H3045](#) [H2713](#) [H3068](#) [H4210](#) [H1732](#) [H5329](#)

Dem Vorsänger. Von David, ein Psalm. Jehova! Du hast mich erforscht und erkannt.

2
אַתָּה יָדַעְתָּ לִּרְחֹק בִּנְיָה וְקִימִי שְׁבִתִּי יָדַעְתָּ אֶתְּךָ
von-fern mein-Gedanke verstand und-mein-stand-auf mein-wohnte kannte du
[H7350](#) [H7454](#) [H0995](#) [H3427](#) [H3045](#)

Du kennst mein Sitzen und mein Aufstehen, du verstehst meine Gedanken von ferne.

3
הִסְכַּנְתָּהּ: דְּרָכִי וְכָל-זְרִית וְרַבְעִי אֶרְצִי
du-sind-acquainted-with mein-Weg und-alle du-winnow und-mein-lying-down mein-Pfad
[H5532](#) [H1870](#) [H3605](#) [H2219](#) [H7252](#) [H0734](#)

Du sichtigst mein Wandeln und mein Liegen und bist vertraut mit allen meinen Wegen.

4
כָּל־יָדַעְתָּ יְהוָה הֵן בְּלִשְׁוֹנִי מִלֵּךְ אֵין כִּי
alle kannte HERR siehe auf-mein-Zunge ein-Wort kein denn
[H3605](#) [H3045](#) [H3068](#) [H2005](#) [H3956](#) [H4405](#) [H0369](#)

Denn das Wort ist noch nicht auf meiner Zunge, siehe, Jehova, du weißt es ganz.

5
כַּפְכָּה: עָלַי וַתִּשֶׁת צִרְתָּנִי וְקֶדֶם אַחֲרֶיךָ
dein-Handfläche auf und-setzte du-haben-enclosed-mich und-vor hinter
[H3709](#) [H7896](#) [H0268](#)

Von hinten und von vorn hast du mich eingengt, und auf mich gelegt deine Hand.

6
לָהּ: אוֹכַל לֹא-וְשֹׁנָה מִמֶּנִּי דַעַת (פְּלִיאָה) [פְּלִיאָה]
zu-es ich-bin-fähig nicht auch-hoch von Erkenntnis (wonderful) [ketiv:wonderful]
[H3201](#) [H3808](#) [H7682](#) [H1847](#) [H6383](#) [H6383](#)

Kenntnis, zu wunderbar für mich, zu hoch: ich vermag sie nicht zu erfassen!

7
אֶבְרַח: מִפְּנֵיךְ וְאַנְה מְרוֹחֶךָ אֵלַי אֲנִי
soll-ich-fliehen von-dein-Angesicht und-wo von-dein-Geist soll-ich-gehen wo
[H1272](#) [H6440](#) [H0575](#) [H7307](#) [H3212](#) [H0575](#)

Wohin sollte ich gehen vor deinem Geiste, und wohin fliehen vor deinem Angesicht?

8
הִנֵּה: וְשָׁאוֹל וְאַצִּיעָה אַתָּה שָׁם שָׁמַיִם אֶסֶק אִם-
siehe Scheol und-wenn-ich-machen-mein-bed du dort Himmel ich-ascend wenn
[H2009](#) [H7585](#) [H3331](#) [H8033](#) [H8064](#) [H5266](#)

Führe ich auf zum Himmel, du bist da; und bettete ich mir in dem Scheol, siehe, du bist da.

9
יָם: בְּאַחֲרִית אֶשְׁכְּנָה שָׁחַר כְּנָפַי אֶשָּׂא
Meer in-end-of ich-wohnen dawn Flügel erhob
[H3220](#) [H0319](#) [H7931](#) [H7837](#) [H3671](#) [H5375](#)

Nähme ich Flügel der Morgenröte, ließe ich mich nieder am äußersten Ende des Meeres,

10
 גַּם- auch
 שָׁם dort
 יָדְךָ dein-Hand
 תְּנַחֲנִי führte
 וְתֹאחֲזֵנִי und-holds-mich
 יְמִינְךָ: dein-Rechte
[H3225](#) [H0270](#) [H5148](#) [H3027](#) [H8033](#) [H1571](#)

auch daselbst würde deine Hand mich leiten, und deine Rechte mich fassen.

11
 וַאֲמַר und-sprach
 אֶךְ- gewiss
 חֹשֶׁךְ Finsternis
 יְשׁוּבֵנִי soll-bedecken-mich
 וְלַיְלָה und-Nacht
 אֹרֶךְ Licht
 בְּעָדָי: hinter
[H1157](#) [H0216](#) [H3915](#) [H7779](#) [H2822](#) [H0389](#) [H0559](#)

Und spräche ich: Nur Finsternis möge mich umhüllen, und Nacht werde das Licht um mich her:

12
 גַּם- auch
 חֹשֶׁךְ Finsternis
 לֹא- nicht
 יְחֹשֶׁךְ ist-dunkel
 מִמֶּנּוּ von
 וְלַיְלָה und-Nacht
 כִּיּוֹם wie-der-Tag
 יֵאִיר shines
 כְּחֹשֶׁךְ wie-der-Finsternis
[H2825](#) [H0215](#) [H3117](#) [H3915](#) [H2821](#) [H3808](#) [H2822](#) [H1571](#)

כְּאוֹרָה:
 wie-der-Licht

Auch Finsternis würde vor dir nicht verfinstern, und die Nacht würde leuchten wie der Tag, die Finsternis wäre wie das Licht.

13
 כִּי- denn
 אַתָּה du
 קִנִּיתָ gebildet
 כְּלִיֹּתַי mein-kidneys
 תִּסְכְּנִי du-wove-mich
 בְּבֶטֶן in-womb-of
 אִמִּי: mein-Mutter
[H0517](#) [H0990](#) [H3629](#) [H7069](#)

Denn du besaßest meine Nieren; du wobest mich in meiner Mutter Leibe.

14
 אֹדְךָ dankte
 עַל über
 כִּי denn
 נֹרְאוֹת fürchtete
 נִפְלִיתִי ich-bin-wunderbar-gemacht
 נִפְלָאִים wunderbar
 מַעֲשֶׂיךָ dein-Werk
[H4639](#) [H6381](#) [H6395](#) [H3372](#) [H3034](#)

וְנַפְשִׁי und-mein-Seele
 יָדַעְתָּ kannte
 מְאֹד: sehr
[H3966](#) [H3045](#) [H5315](#)

Ich preise dich darüber, daß ich auf eine erstaunliche, ausgezeichnete Weise gemacht bin. Wunderbar sind deine Werke, und meine Seele weiß es sehr wohl.

15
 לֹא- nicht
 נִכְתָּר Krieg-verborgenen
 עֲצָמַי mein-frame
 מִמֶּנּוּ von
 אֲשֶׁר- welcher
 עָשִׂיתִי tat
 בְּסֵתֶר in-geheim
 רָקַמְתִּי ich-Krieg-woven
[H7551](#) [H6108](#) [H3582](#) [H3808](#)

בְּתַחְתּוֹת in-depths-of
 אֶרֶץ: Erde
[H0776](#) [H8482](#)

Nicht verhohlen war mein Gebein vor dir, als ich gemacht ward im Verborgenen, gewirkt wie ein Stickwerk in den untersten Örtern der Erde.

16
 וְגִלְמִי mein-unformed-substance
 רָאָה sah
 עֵינֶיךָ dein-Augen
 וְעַל- und-auf
 סֵפֶרְךָ dein-book
 כֻּלָּם alle
 יִכְתְּבוּ waren-geschrieben
[H3789](#) [H3605](#) [H7200](#) [H1564](#)

יָמִים Tag
 יֻצְרוּ waren-gebildet
 וְלֹא- nicht
 (וְלֹא) (and-für-him)
 אֶתְּרֵם eins
 בָּהֶם: unter-ihnen
[H0259](#) [H3808](#) [H3335](#) [H3117](#)

Meinen Keim sahen deine Augen, und in dein Buch waren sie alle eingeschrieben; während vieler Tage wurden sie gebildet, als nicht eines von ihnen war.

17 וְלִי וְיָקָרוֹ מִהַ-קִּיָּץ אֱלֹהִים מָה מִּלְחָמָה רַעֲיוֹן
 ihr-sum vast Krieg Gott dein-Gedanken precious Krieg und-zu-mich
[H4100](#) [H0410](#) [H7454](#) [H3365](#) [H4100](#)

Und wie köstlich sind mir deine Gedanken, o Gott! Wie gewaltig sind ihre Summen!

18 אֶסְפָּרָם מִחֹל וְיִרְבִּין הִקְיָצִיתִי וְעוֹדִי עִמָּךְ:
 ich-zählen-ihnen als-sand sie-sind-mehr ich-aufwachen und-noch mit
[H5750](#) [H6974](#) [H2344](#)

Wollte ich sie zählen, ihrer sind mehr als des Sandes. Ich erwache und bin noch bei dir.

19 אִם-תִּקְטֹל וְאֵלֹהִי רָשָׁע וְאִנְשֵׁי דָמִים סוּרוּ מִנִּי:
 du-würde-töten Eloah der-Gottlose und-Mann Blut wich-ab von
[H5493](#) [H1818](#) [H0376](#) [H7563](#) [H0433](#) [H6991](#)

Möchtest du, o Gott, den Gesetzlosen töten! Und ihr Blutmenschen, weicht von mir! ...

20 אֲשֶׁר יֹאמַרְךָ לְמִזְמָה נָשָׂא לְשׁוֹא עָרִיד:
 sprach welcher für-Bosheit erhob für-Nichtigkeit dein-Widersacher
[H6145](#) [H7723](#) [H5375](#) [H4209](#) [H0559](#)

Sie, die dich nennen zum Verbrechen, die zu Eitlem schwören, deine Feinde.

21 הֲלוֹא-מִשְׁנֵאִיד וְיְהוָה אֲשָׁנָא וּבִתְקוּמָיִךְ אֶתְקוּטָט:
 hasste HERR hasste nicht und-jene-rising-against-du ich-loathe
[H8130](#) [H3068](#) [H8130](#) [H3808](#) [H6962](#) [H8618](#)

Hasse ich nicht, Jehova, die dich hassen, und verabscheue ich nicht, die wider dich aufstehen?

22 תְּכִלִּית שִׁנְאָה שִׁנְאָתִים לְאוֹיְבִים הָיוּ לִי:
 completeness-of hatred hasste zu-Feinde Krieg zu-mich
[H8130](#) [H8135](#) [H8130](#) [H1961](#) [H0341](#)

Mit vollkommenem Hasse hasse ich sie; sie sind Feinde für mich.

23 חֲקַרְנִי אֱלֹהִים וְדַע לִבִּי בָחֲנֵנִי וְדַע שְׂרַעְפִּי:
 search-mich Gott und-kannte mein-Harz prüfen-mich und-kannte mein-anxious-thoughts
[H0410](#) [H2713](#) [H3045](#) [H3824](#) [H0974](#) [H3045](#) [H8312](#)

Erforsche mich, Gott, und erkenne mein Herz; prüfe mich und erkenne meine Gedanken!

24 וַיֵּרָא וְאִם-דֶּרֶךְ עֶצֶב בִּי וַיְנַחֵנִי בְּדֶרֶךְ עוֹלָם:
 und-sah wenn Weg pain in-mich und-führte in-Weg Ewigkeit
[H1870](#) [H7200](#) [H5148](#) [H1870](#) [H1870](#) [H5769](#)

Und sieh, ob ein Weg der Mühsal bei mir ist, und leite mich auf ewigem Wege!